



220-240 V~; 50/60 Hz, 1500 W



Crêpes-Maker CR 36

Gebrauchsanweisung	2
Instructions for use	10
Mode d'emploi	16
Gebruiksaanwijzing	24
Brugsanvisning	32
Instruktionsbok	38


Allgemein

Dieses Gerät ist nur für den Gebrauch im Haushalt und Innenräumen, jedoch nicht im Gewerbe bestimmt. Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung aufmerksam durch und bewahren Sie diese sorgfältig auf. Bei Weitergabe des Gerätes an andere Personen ist die Gebrauchsanweisung mit zu übergeben. Benutzen Sie das Gerät wie angegeben und beachten Sie die Sicherheitshinweise. Für Schäden oder Unfälle, die durch Nichtbeachtung entstehen, wird keine Haftung übernommen. Entfernen Sie jegliches Verpackungsmaterial und alle Aufkleber. Waschen Sie alle Teile gründlich (siehe Reinigung).


Sicherheitshinweise

-  **Heiße Oberfläche!** Es besteht Verbrennungsgefahr bei Berühren der Oberfläche im laufenden Betrieb.
 - Gerät nur gemäß Angaben auf dem Typenschild anschließen und betreiben.
- Nur benutzen, wenn Zuleitung und Gerät keine Beschädigungen aufweisen. Vor jedem Gebrauch überprüfen!
- Berühren Sie den Netzstecker nicht mit nassen Händen.
- Schließen Sie den Netzstecker nur an eine ordnungsgemäß geerdete und gut zugängliche Steckdose an.
- Um den Netzstecker zu ziehen, immer am Stecker – nie am Kabel – ziehen.
- Stecker ziehen nach jedem Gebrauch oder im Fehlerfall.
- Reißen Sie nicht an der Netzanschlussleitung. Scheuern Sie diese nicht an Kanten und klemmen Sie diese nicht ein.
- Zuleitung von heißen Teilen fernhalten.
-  Das Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren sowie von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben. Reinigung

- und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder durchgeführt werden, es sei denn sie sind älter als 8 Jahre und beaufsichtigt.
- Kinder jünger als 8 Jahre sind vom Gerät und der Anschlussleitung fernzuhalten.
 - Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät oder dem Verpackungsmaterial spielen (z.B. Plastiktüten).
 - Das Gerät darf nicht mit einer Zeitschaltuhr oder mit einem separaten Fernwirksystem betrieben werden!
 - Lassen Sie das Gerät während des Betriebes niemals ohne Aufsicht.
 - Bewahren Sie das Gerät nicht im Freien oder einem feuchten Raum auf.
 - **Tauchen Sie das Gerät niemals ins Wasser.**
 - Lassen Sie rund um das Gerät mindestens 10cm Platz.
 - Benutzen Sie das Gerät niemals nach einer Fehlfunktion, z.B. wenn es heruntergefallen ist oder auf eine andere Weise beschädigt wurde.
 - Der Hersteller übernimmt keine Verantwortung bei falschem oder unsachgemäßem Gebrauch, der durch die Nichtbeachtung der Gebrauchsanleitung zustande kommt.
 - Um Gefährdungen zu vermeiden dürfen Reparaturen am Gerät, wie z.B. eine beschädigte Zuleitung austauschen, nur durch einen Kundendienst ausgeführt werden. Es dürfen nur original Ersatzteile verwendet werden.
 - Gerät wird heiß, nur nach dem Abkühlen transportieren.
 - Das Gerät nur für die in der Bedienungsanleitung beschriebenen Zwecke benutzen.
 - Dieses Gerät ist dazu bestimmt im Haushalt und ähnlichen Anwendungen verwendet zu werden wie beispielsweise:
 - o in Küchen für Mitarbeiter in Läden, Büros und anderen gewerblichen Bereichen
 - o in landwirtschaftlichen Anwesen und von Kunden in Hotels, Motels und anderen Wohneinrichtungen
 - o in Frühstückspensionen.

- **Vor dem ersten Gebrauch:** Alle Teile – außer dem Heizkörper- gründlich reinigen und trocknen. Um den Neugeruch zu beseitigen, das Gerät ca. 15 min. aufheizen lassen.
-  **Vorsicht! Gerät wird heiß. Verbrennungsgefahr!** Während des Betriebes kann die Temperatur der berührbaren Oberflächen sehr heiß sein! Gerät auf eine ebene nicht empfindliche Unterlage stellen und mindestens 70cm Abstand zu brennbaren Materialien (z.B. Gardinen) einhalten.
- Bei Verwendung eines Verlängerungskabels muss dieses einen Querschnitt von 1,5mm² haben.
- Bei einer GS-geprüften 16 A Mehrfach-Steckerleiste darf diese wegen Brandgefahr nicht mit mehr wie 3680 Watt belastet werden.
- Achten Sie drauf, dass Kinder nicht am Kabel ziehen oder eine Stolperfalle entsteht.
- Das Gerät ist bei nicht vorhandener Aufsicht und vor dem Zusammenbau, dem Auseinandernehmen oder Reinigen stets vom Netz zu trennen.
- Das Gerät nach Gebrauch reinigen.
- **Hygiene:** Darauf achten, dass das Gerät wegen Bakterien- oder Schimmelbefall immer gereinigt werden soll.

Reinigung

-  **Achtung!** Vor jeder Reinigung Netzstecker ziehen und das Gerät abkühlen lassen.
- Gerät nicht in Wasser tauchen.
- Das Gerät abkühlen lassen, im lauwarmen Zustand lässt es sich am besten reinigen.
- Mit einem feuchten Tuch abwischen.
- Keine Scheuermilch, säurehaltigen Reinigungsmittel, Kratzer oder Stahlschwämme.

Arbeitsplatz

Wichtig:

Das Gerät niemals auf oder neben eine heiße Oberfläche stellen (z.B. Herdplatte), sondern nur auf einer ebenen, stabilen und temperaturbeständigen Unterlage betreiben. Es ist immer darauf zu achten, dass sich keine entflammbaren Gegenstände in der Nähe befinden.

Das Gerät nicht an die Tischkante stellen, damit es nicht von Kindern berührt werden kann oder bei Berührung herunterfällt.

Inbetriebnahme

- Wickeln Sie das Kabel ab.
- Schließen Sie das Gerät gemäß Typenschildangabe an, der Drehregler leuchtet grün.
- Beim ersten Aufheizen kann das Gerät leicht qualmen. Nach einigen Minuten hört das Qualmen auf.
- Heizen Sie das Gerät bei maximaler Thermostateinstellung auf, das rote Licht leuchtet.
- Sie haben die optimale Temperatur erreicht, sobald der Drehregler wieder grün leuchtet.
- Geben Sie den Teig in kleinen Mengen gemäß Rezept auf das Gerät.
- Während der Backzeit geht das rote Licht aus und wieder an. Der Thermostat arbeitet.
- Wenn der Crêpe fertig ist, diesen nur mit einem Holz oder Plastikspatel herausnehmen, damit die Beschichtung nicht beschädigt wird.
- Wenn das rote Licht erlischt, können Sie die nächste kleine Teigmenge auf das Gerät geben.
- Das Gerät ist nicht zum Braten von Fleisch geeignet.
- Nach Gebrauch den Netzstecker ziehen.

Rezept für Teig:

250 gr. Mehl

4 Eier

50 gr. geschmolzene Butter

500 ml Milch (oder 250 ml Milch + 250 ml Sprudel)

Salz

Aroma (z.B. Rum)

Vanillezucker

Der Crepes-Teig benötigt wenig Mehl und viel Flüssigkeit. Die Milch mit den Eiern und dem Mehl gut verrühren. Die flüssige Butter und evtl. das kohlenensäurehaltige Wasser unterrühren und den Teig mindestens 30 Minuten quellen lassen.

Der Crepes-Teig muss schnell und dünn auf der heißen Platte mit dem nassen Ausziehholz verteilt werden.

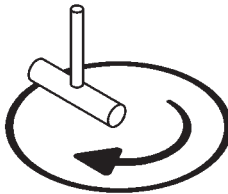
Zubereitung von Crêpes

Ölen Sie die Platte mit einem Pinsel leicht ein.

Geben Sie eine kleine Menge Teig auf die Platte und verteilen Sie diesen gleichmäßig mit dem Ausziehholz mit einer Drehbewegung auf der Platte.



Teig aufgeben



Drehbewegung



wenden

Wenn der Teig auf die Platte kommt, kann es wegen der Temperaturunterschiede zu Knackgeräuschen kommen, was aber völlig unbedenklich ist.

Lassen Sie den Crêpes so lange backen, bis die Oberfläche nicht mehr flüssig ist. Lösen Sie mit dem Wender den Crepes von der Platte und wenden Sie diesen.

Kurz fertig backen.

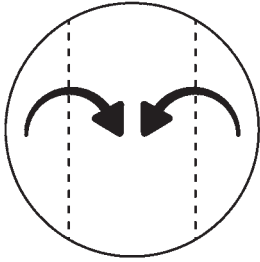
Während die Crêpes fertig backen, belegen Sie diese nach Geschmack mit

- Schokoladensoße oder
- Marmelade oder
- Zimt + Zucker oder
- geriebenen Emmentaler

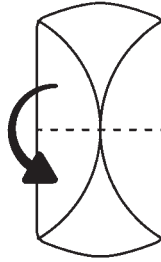
und falten Sie den Crêpes gleich.

Bitte beachten Sie: je dunkler die Crepes gebacken sind, umso schlechter lassen sich diese rollen oder falten.

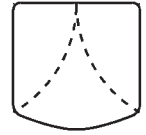
Falten des Crêpes



beide Seiten
einklappen



nur halbieren



fertig

Korrekte Entsorgung dieses Produkts:

Ausgediente Geräte sofort unbrauchbar machen.



Innerhalb der EU weist dieses Symbol darauf hin, dass dieses Produkt nicht über den Hausmüll entsorgt werden darf. Altgeräte enthalten wertvolle recyclingfähige Materialien, die einer Wiederverwertung zugeführt werden sollten und um der Umwelt bzw. der menschlichen Gesundheit nicht durch unkontrollierte Müllbeseitigung zu schaden. Bitte entsorgen Sie Altgeräte deshalb über geeignete Sammelsysteme oder senden Sie das Gerät zur Entsorgung an die Stelle, bei der Sie es gekauft haben. Diese wird dann das Gerät der stofflichen Verwertung zuführen.

Verpackungs-Entsorgung

Wenn möglich heben Sie die Verpackung auf um im Falle einer Garantie das Gerät zurückschicken zu können. Verpackungsmaterial nicht einfach wegwerfen, sondern der Wiederverwertung zuführen. Papier-, Pappe- und Wellpappeverpackungen bei Altpapiersammelstellen abgeben. Kunststoffverpackungsteile und Folien sollten ebenfalls in die dafür vorgesehenen Sammelbehälter gegeben werden.



In den Beispielen für die Kunststoffkennzeichnung steht: PE für Polyethylen, die Kennziffer 02 für PE-HD, 04 für PE-LD, PP für Polypropylen, PS für Polystyrol.

Kundenservice:

Sollte Ihr Gerät wider Erwarten einmal den Kundendienst benötigen, wenden Sie sich bitte an nachfolgende Anschrift. Wir werden dann im Garantiefall die Abholung veranlassen. Das Gerät muss transportfähig verpackt sein.

Unfreie Pakete können nicht angenommen werden!

STEBA Elektrogeräte GmbH & Co KG
Pointstr. 2, 96129 Strullendorf / Germany
Vertrieb-Tel.: 09543 / 449-17 / -18,

Service-Tel.: 09543 / 449-44, Fax: 09543 / 449-19



E-Mail: elektro@steba.com Internet: <http://www.steba.com>


Achtung! Elektrogeräte dürfen nur durch Elektro-Fachkräfte repariert werden, da durch unsachgemäße Reparaturen erhebliche Folgeschäden entstehen können.

Generally

This appliance is for private and indoor use only and must not be used commercially. Please read the instruction manual carefully and keep it at a safe place. When the appliance is given to another person the instruction manual should be passed to that person, too. Only use the appliance as described in the instruction manual and pay attention to the safety information. No liability for damages or accidents will be accepted, which are caused by not paying attention to the instruction manual. Remove all packaging and sticker. Wash up all parts carefully (see cleaning).


Safety information

-  **Hot surface!** There is danger of burning when touching the surface during operation.
- Connect and operate the appliance in accordance with the specifications shown on the rating label.
- Do not use if the plug cord is damaged. Verify before every use.
- Do not plug with wet hands.
- Connect the power plug to a properly installed and easily accessible socket only.
- To unplug the power plug, always pull the plug – not the cable.
- Plug off the appliance after each use or in case of failure.
- Do not pull at the cord. Don't pull it over edges and don't bend it too much.
- Keep the cord away from hot parts.
-  The appliance can be used by children aged 8 and above and persons with limited physical, sensory or mental capabilities or lack of experience/knowledge, provided that are supervised or have been provided with instruction in the safe use of the appliance and have understood the resulting dangers. Children must not use the packaging as a toy. Cleaning and user maintenance must not be carried out by children unless they are 8 years or older and are supervised.
- Children under the age of 8 must be kept away from the appliance and the connecting cable.

- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance or packaging material (e.g. Plastic Bags).
- The appliance must not be operated using a timer or a separate remote system!
- Never leave the appliance unattended when in use.
- Do not leave the appliance outdoors or in a damp area.
- **Never immerse the unit in water.**
- Leave a space of about 10cm around the device.
- Never use the device after a malfunction, e.g. if it felt down or has been damaged in any other manner.
- The manufacturer is not liable for damage which is occurring due to the usage of the appliance in a different way as described or a mistake in the handling has been made.
- To prevent injury, repairs such as replacing a damaged cord, should only be carried out by a customer service. Only original spare parts have to be used.
- The device gets hot, only transport after it cooled down.
- Only use the device as described in this manual.
- This appliance is intended to be used in household and similar applications such as:
 - o staff kitchen areas in shops, offices and others working environments
 - o by clients in hotels, motels and other residential type environments
 - o bed and breakfast type environments.
- **Before initial use:** clean all parts – except the heating elements - carefully and leave to dry. Heat up the device for about 15 min. to eliminate the smell of newness.
-  **Attention! Device gets hot. Danger of burns!** Do not place the appliance on a sensitive surface (e.g. painted furniture) and keep a distance of at least 70cm to burnable materials.
- If an extension cable is used, it has to have a cross-section of 1,5mm². A cable drum must always be unwound.

- If a GS-tested 16 A multi-pin extension is used, it may not be charged with more than 3680 watts due to fire hazard.
- Make sure that children do not tease the cable or that a trip hazard occurs.
- The device must always be disconnected from the power supply if it is not supervised and before assembling, disassembling or cleaning.
- **Hygiene:** Please always clean the device to avoid bacteria and mould formation.

Cleaning

-  **Attention! Pull the plug before cleaning and allow the device to cool down.**
- **Never immerse the unit into water.**
- Leave the device to cool. Cleaning is easiest when the device is lukewarm.
- Clean with a damp cloth.
- Do not use harsh or abrasive cleaners, chemical cleaners or solvents, abrasive scouring pads or metal implements.

Workplace

Important:

Never place this device on or next to hot surfaces (e.g. hot stoves). Only use it on an even, stable and a heat resisting surface. It is important that no inflammable items are near to the device. Do not place the device on the edge of the table so that it cannot be touched by children or fall down when touched.

Getting started

- Unwind the cable.
- Connect the device in accordance to the rating label, the control dial shines in green.
- At the initial heating, the device can smoke slightly. After a few minutes the smoke clears away.
- Preheat the device to maximum thermostat setting, the red light shines.
- You have reached the optimal temperature once the control dial shines in green again.
- According to the recipe, add small quantities of dough on the device.
- During the cooking time, the red light will turn off and on again. The thermostat works.
- If the crêpe is ready, remove it with a wooden or plastic spatula only so that the coating will not get damaged.
- When the red light goes out, you can put the next small quantity of dough onto the device.
- The appliance is not suitable for roasting meat.
- Unplug after usage.

Basic recipe:

250g flour

4 Eggs

50g melted butter

500ml milk

Salt

Aroma (e.g. rum)

Vanilla sugar

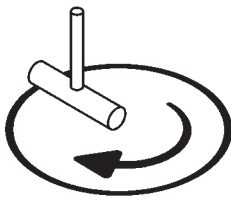
The crepe batter needs a little flour and plenty of fluids. Mix well the milk with the eggs and the flour. Stir in the melted butter and leave the dough to swell for at least 30 minutes. You need to spread the dough fast and thin on the hot plate by using the wet wooden spreader.

Preparation of Crêpes

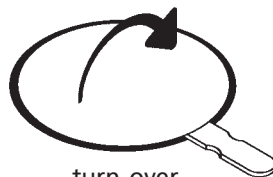
Lightly oil the plate with a brush. Add a little quantity of dough onto the plate and spread with a rotary motion equally with the spreader.



Add dough



rotary motion



turn-over

There might be some cracking due to temperature differences if the dough is added on the plate, this is completely harmless.

Let the crêpes back until the surface is not liquid anymore. Loosen the crêpe with the spatula and turn.

Back until ready.

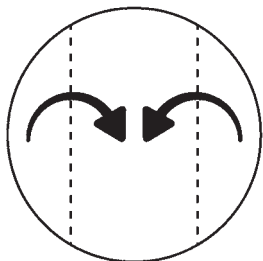
While the crêpes backs ready, layer to taste with:

- Chocolate sauce
- Jam
- Cinnamon and sugar
- Cheese

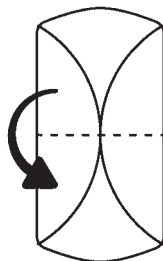
And fold the crêpe at once.

Please note: the browner the crêpes are, the worse they can be fold:

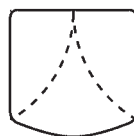
Fold the crêpes



Fold both sides



now halve



done

Correct Disposal of this product



This marking indicates that this product should not be disposed with other household wastes throughout the EU. To prevent possible harm to the environment or human health from uncontrolled waste disposal, recycle it responsibly to promote the sustainable reuse of material resources. To return your used device, please use the return and collection systems or contact the retailer where the product was purchased. They can take this product for environmental safe recycling.

Packaging disposal: Do not throw away the package materials. Please put it in the recycling bin.



Gift box: Paper, should be put to the old paper collection point. Plastic packaging material and foils should be collected in the special collection containers.

Service and Repair:

If the appliance must be repaired, please get in touch with your trader or with the manufacturer:

STEBA Elektrogeräte GmbH & Co KG
Pointstr. 2, 96129 Strullendorf / Germany
Distribution-Tel.: 09543 / 449-17 / -18,
Service-Tel.: 09543 / 449-44, Fax: 09543 / 449-19
e-Mail: elektro@steba.com Internet: <http://www.steba.com>

Generelt

Dette apparat er kun beregnet til anvendelse i private husholdninger og kun indendørs. Læs brugsanvisningen grundigt og gem den omhyggeligt. Hvis apparatet gives videre til andre personer, skal brugsanvisningen følge med. Benyt apparatet som beskrevet og overhold sikkerhedsinstruktionerne. Producenten påtager sig intet ansvar for skader og ulykker, som skyldes manglende overholdelse af sikkerhedsinstruktionerne. Fjern alt emballage og alle etiketter. Vask alle dele grundigt (se rengøring).

Sikkerhedsinstruktioner


-  **Varm overflade!** Der er risiko for forbrændinger ved røring af overfladen under drift.
 - Apparatet må kun tilsluttes og anvendes ifølge oplysninger på typeskiltet.
- Apparatet må benyttes, hvis tilslutningskablet og maskinen er uden beskadigelser. Det skal kontrolleres hver gang maskinen skal benyttes.
- Apparatet må ikke røres med våde hænder.
- Må kun tilsluttes en stikkontakt med jordforbindelse i overensstemmelse med typeskiltet og stikkontakten skal være lettilgængelig.
- For at udtage stikket fra stikkontakten, træk altid i stikket- og aldrig i kablet.
- Træk stikket ud af stikkontakten, hver gang maskinen har været brugt, og i tilfælde af at der indtræder en fejl.
- Træk eller hiv aldrig i ledningen ved stikkontakten. Undgå at gnide ledningen langs kanter og sørg for, at den ikke kommer i klemme.
- Hold strømforsyningen væk fra varme dele.
-  Apparatet må ikke bruges af børn fra 8 år og opefter samt personer med nedsat følsomhed, fysiske eller mentale handicap, eller personer, som ikke er i stand til at betjene apparatet, medmindre de overvåges eller instrueres i brugen af apparatet og forstår de farer som er forbundet dermed. Lad al-

- drig børn lege med apparatet eller emballagen. Rengøring og vedligeholdelse af apparatet må ikke foretages af børn, medmindre de er fyldt 8 år og overvåges af en voksen.
- Apparatet og ledningen skal opbevares utilgængeligt for børn under 8 år.
 - Børn skal overvåges af en voksen for at sikre, at de ikke leger med apparatet eller emballagen (f.eks. plastposer).
 - Apparatet må ikke betjenes med en timer eller et separat fjernstyringssystem!
 - Apparatet må ikke anvendes uden opsyn.
 - Opbevar ikke i det fri eller i et fugtigt rum.
 - **Nedsænk ikke apparatet i vand!**
 - Rund om apparatet skal der være min 10 cm luft.
 - Benyt aldrig apparatet efter en fejlfunktion, fx hvis den er faldet ned eller på anden måde blevet beskadiget.
 - Producenten påtager sig intet ansvar for skader på grund af forkert anvendelse af grillen som følge af manglende overholdelse af instruktionerne i brugsanvisningen.
 - For at undgå farlige situationer må eventuelle reparationer af grillen kun udføres af et serviceværksted. Der må kun anvendes originale reservedele.
 - Apparatet bliver varmt, må kun transporteres efter afkøling.
 - Apparatet må kun bruges til de formål, der er beskrevet i brugermanualen.
 - Dette apparat er beregnet til brug i husholdnings- og af:
 - o personale køkkenområder i butikker, kontorer og andre arbejdsmiljøer
 - o af kunder i hoteller, moteller og andre boliger type miljøer
 - o bed and breakfast miljøer
 - **Inden første anvendelse:** Alle dele- undtaget varmeelementet- rengøres grundigt og tørres derefter. For at fjerne lugten af „ny apparat“, opvarmes apparatet i ca. 15 min.



- **Forsigtig! Apparatet bliver varmt. Fare for forbrændinger!** Under anvendelse kan temperaturen på overfladen blive meget varm! Apparatet placeres på en jævn, varmebestandig overflade og placeres ca. 70 cm fra brandbare materialer (f.eks. gardiner).
- Ved brug af et forlænger-kabel skal det have et tværsnit på 1,5 mm². Ledningen på en kabeltromle altid være rullet helt ud.
- Ved anvendelse af et GS- godkendt 16 A multi forlænger-kabel, må denne ikke belastes med mere end 3680 watt. Der er fare for brand!
- Vær opmærksom på, at børn ikke trækker i kablet og at ingen snubler over kablet.
- Apparatet skal altid afbrydes fra elnettet, hvis tilsyn ikke er til stede, og inden montering, demontering eller rengøring.
- **Hygiejne:** Grundet bakterier og mug, er det vigtigt, at apparatet altid rengøres!

Rengøring

-  **Advarsel! Inden hver rengøring skal stikket udtages fra stikkontakten og apparatet skal afkøle!**
- **Apparatet må ikke nedsænkes i vand.**
- Lad crepebagepladen køle lidt af. Det er nemmere at gøre den rent, mens den endnu er lidt varm.
- Tør crepebagepladen af med en fugtig klud.
- Der må ikke anvendes syreholdige rengøringsmidler, skuremidler og stålsvampe.

Placering af apparatet

Vigtig

Placer aldrig apparatet på eller ved siden af en varm overflade (f.eks. kogeplade), men kun på en jævn, stabil og varmebestandig bordskåner. Det er altid vigtigt at sikre, at der ikke er brændbare genstande i nærheden. Placer ikke enheden på kanten af bordet, så børn ikke kan komme til den, og for at den ikke falder ned ved berøring.

Installation

- Træk kablet af kabelholderen.
- Tilslut enheden i henhold til oplysningerne på typeskiltet, drejeknappen lyser grønt.
- Første gang du benytter crepebagepladen, kan der udvikle sig en let røg. Det holder dog op efter få minutter.
- Varm enheden op med den maksimale termostatindstilling, det røde lys lyser.
- Du har nået den optimale temperatur, så snart kontrolhjulet lyser grønt igen.
- Hæld dejen på crepebagepladen i små portioner som beskrevet i opskriften på bagepladen.
- Mens crepen bager, kan den røde lampe tænde og slukke gentagne gange. Det viser, at termostaten virker.
- Når crepen er færdig, skal den fjernes fra bagepladen med en træ- eller plastikspatel, så crepebagepladens overflade ikke bliver ridset.
- Når den røde lampe slukker, kan du fordele den næste lille portion dej på crepebagepladen.
- Crepebagepladen er uegnet til at stege kød med.
- Træk strømstikket ud efter brug.

Opskrift til crepedej:

250 g mel

4 æg

50 g smeltet smør

5 dl mælk (eller 2,5 dl mælk + 2,5 dl danskvand)

Salt

Aroma (fx rom)

Vaniljesukker

Crepedejen laves af kun lidt mel og rigelig væske. Rør mælken godt sammen med æggene og melet. Rør det smeltede smør og eventuelt lidt danskvand i dejen og lad den hvile i mindst 30 minutter. Crepedejen skal fordeles hurtigt på den varme plade i et tyndt lag.

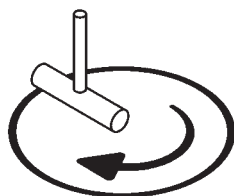
Tilberedning af crepes

Smør lidt olie på crepebagepladen med en pensel.

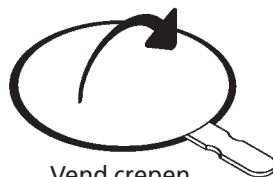
Hæld lidt dej på pladen og fordel den ensartet med skraberen med en drejebævelse.



Dejen hældes på crepebagepladen



Drejebevægelse



Vend crepen

Når dejen hældes på pladen, kan der optræde små smæld. De skyldes temperaturforskellen og er fuldstændigt uden betydning.

Bag crepesene, indtil overfladen ikke mere er flydende. Løs dem fra pladen med skraber og vend dem.

Bag dem derefter kort færdigt.

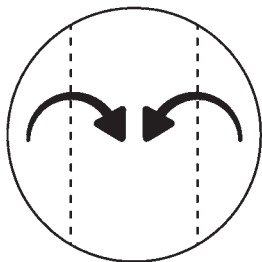
Mens crepesene bager færdigt, kan de alt efter smag og behag belægges med

- chokoladesovs eller
- marmelade eller
- sukker og kanel eller
- revet emmentaler-ost,

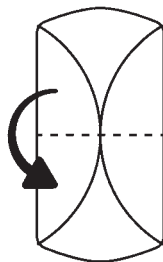
hvorefter de foldes sammen som beskrevet nedenfor.

Vær opmærksom på, at jo mørkere crepesene er, desto vanskeligere er det at rulle eller folde dem sammen.

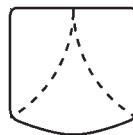
Sammenfoldning af crepesene



Klap de to sider ind mod midten



Fold crepen sammen på midten



Crepen er færdig

Korrekt bortskaffelse af dette produkt:

Nedslidte maskiner skal straks tages ud af brug.



Inden for den Europæiske Union, indikerer dette symbol, at produktet ikke må bortskaffes sammen med andet husholdningsaffald. Elektronisk affald indeholder værdifulde og genanvendelige materialer, som burde blive genbrugt for ikke at skade naturen eller menneskers sundhed igennem ukontrolleret affaldshåndtering. Sørg derfor altid for at aflevere elektronisk affald på en genbrugsstation eller sende det til bortskaffelse hos forhandleren. Denne søger hefter for at maskinens komponenter genbruges.

Bortskaffelse af emballage: Smid aldrig blot emballagen ud, men bortskaf det på korrekt og ansvarlig vis til genanvendelse.

Emballage:

- Aflever papir-, pap- og bølgepapemballage på genbrugsstationen.
- Forpackingsdele af plastik og folie skal ligeledes afleveres i den dertil indrettede opsamlingsbeholder



I eksemplerne på mærkning af plastmaterialer står: PE for polyethylen, kodenummer 02 for PE-HD, 04 for PE-LD, PP for polypropylen, PS for polystyrol.

Kundeservice:

Hvis din maskine mod forventning får brug for service, bedes du kontakte os på følgende adresse. Vi afhenter apparatet hvis den stadig er dækket af garantien. Apparatet skal pakkes ind til transport.

Ufrankerete pakker modtages ikke!

STEBA Elektriske Apparater ApS & Co K/S
Pointstr. 2, 96129 Strullendorf / Germany



Salgstelefon: 09543 / 449-17 / -18, servicetelefon: 09543 / 449-44, fax: 09543 / 449-19
e-Mail: elektro@steba.com Internet: <http://www.steba.com>

Advarsel! For at undgå væsentlige skader, der kan opstå som følge af ukyndig reparation, må elektroniske apparater kun repareres af autoriserede el-reparatører.

Allmänt

Denna apparat är avsedd för hushålls- och inomhusbruk, dock inte för kommersiell användning. Läs noggrant igenom bruksanvisningen och bevara den på ett säkert ställe. Vid överlåtelse av apparaten till andra personer måste bruksanvisningen följa med. Använd apparaten enligt instruktionerna och följ säkerhetsanvisningarna. För skador och olyckor som orsakats genom ej beaktande, övertas inget ansvar. Ta bort eventuellt förpackningsmaterial och alla klistermärken. Rengör alla delar noggrant (se rengöring).

Säkerhetsanvisningar


-  **Het yta!** Det finns risk för brännskada vid beröring av ytan under pågående drift.
- Anslut och använd apparaten endast enligt uppgifterna på typskylten.
- Använd endast om kabeln och apparaten inte visar några tecken på skador. Kontrollera apparaten före varje användning!
- Rör inte elkontakten med våta händer.
- Anslut apparaten endast i jordanslutna och lättåtkomliga eluttag.
- Dra aldrig ut kontakten genom att dra i kabeln, utan genom att dra i kontakten.
- Dra ut kontakten efter varje användning eller vid fel.
- Dra aldrig i elkabeln. Se till att den inte skaver mot kanten eller kläms.
- Håll elkabeln borta från varma delar.
-  Apparaten får användas av barn från 8 år och av personer med reducerad fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller brist på erfarenhet och/eller kunskap om de är under uppsikt eller har lärt sig hur apparaten ska användas på ett säkert sätt och förstått eventuella risker. Rengöring och användarunderhåll får inte göras av barn. Det går dock bra om de är äldre än 8 år och är under uppsikt.

- Barn yngre än 8 år ska hållas borta från apparaten och elkabeln.
- Barn bör övervakas för att säkerställa att de inte leker med apparaten eller med förpackningsmaterialet (som t.ex. plastpåsar).
- Apparaten får inte drivas med en timer eller med en separat fjärrströmbrytare!
- Apparaten får inte användas utan tillsyn.
- Förvara ej apparaten utomhus eller i fuktiga rum.
- **Doppa ej apparaten i vatten.**
- Lämna minst 10 cm plats runt apparaten.
- Använd aldrig apparaten efter funktionsfel, t.ex. om den har tappats eller skadats på något annat sätt.
- Tillverkaren påtar sig inget ansvar för falsk eller felaktig användning, vilket orsakats av att bruksanvisningen inte följts.
- För att undvika risker, får reparationer på apparaten, som t.ex. en skadad ledning, endast utföras av en auktoriserad kundtjänst. Endast original reservedelar får användas.
- Apparaten blir väldigt varm och bör transportas endast efter kylning.
- Använd apparaten endast för de ändamål som beskrivs i bruksanvisningen.
- Apparaten är avsedd att användas i hushålls- och liknande miljöer så som:
 - o I kök för anställda i affärer, kontor och andra företagsområden.
 - o I jordbruksföretag och av anställda och kunder på hotell, motell eller andra övernattningsanläggningar.
 - o På pensionat
- **Innan** första användningen: Rengör och torka alla delar. För att avlägsna eventuell lukt ska apparaten värmas upp i ca 15 minuter innan användning.



- **Varning! Apparaten blir het. Risk för brännskador!** Under drift kan temperaturen på ytorna bli väldigt hög! Placera inte apparaten på känsliga underlag och håll den minst 70 cm från brännbart material (t.ex. gardiner).
- Vid användning av förlängningskabel måste den ha ett tvärsnitt på 1,5 mm².
- Vid ett GS-testat vägguttag med flera grenar får man pga brandfara inte överskrida 3680 Watt.
- Se till att barnen inte drar i kabeln eller att det uppstår risk snubbling.
- Dra alltid ut kabeln ur eluttaget när du inte har apparaten under tillsyn, före montering, demontering eller rengöring.
- **Hygien:** På grund av bakterier och eventuellt mögel, är det viktigt att apparaten alltid rengörs!

Rengöring

-  **Observera! Dra ut elkontakten och låt apparaten svalna före varje rengöring.**
- **Doppa inte apparaten i vatten.**
- Kyl av apparaten, det är lättast att rengöra när den är ljummen.
- Torka av med en fuktig duk.
- Använd inte slipmedel, syrliga rengöringsmedel eller stålsvampar för rengöring.

Hantering

Viktigt:

Placera aldrig apparaten på eller nära het yta (t.ex. spis). Använd alltid apparaten på en jämn, stabil och temperaturbeständig yta. Det är alltid viktigt att se till att det inte finns några brandfarliga föremål i närheten. Ställ apparaten inte på kanten av bordet vart barn kan nå upp till den eller vart den kan falla ner på vid beröring.

Idrifttagning

Linda ut kabeln.

Anslut apparaten enligt informationen på typskylten, rotationsreglaget lyser grönt. Vid första uppvärmningen kan apparaten röka något. Efter några minuter upphör rökningen.

Värm upp apparaten vid maximal termostattinställning, den röda lampan tänds.

Du har nått den optimala temperaturen så snart kontrollratten lyser grönt igen.

Tillsätt degen i mindre mängder på apparaten enligt recept.

Under baktiden kan den röda lampan stängas av och åter på. Termostaten arbetar.

När din Crêpes är färdig, ta nu ut den med en trä- eller plastspade, så att beläggningen inte skadas.

När den röda lampan släcks, kan du tillsätta nästa mindre degmängd på apparaten.

Apparaten är inte lämplig för att steka kött.

Dra ut strömkontakten efter användning.

Recept för deg:

250 gr mjöl

4 ägg

50 g smält smör

500 ml mjölk (eller 250 ml mjölk + 250 ml mineralvatten)

Salt

Smakämne (t.ex. rom)

Vaniljsocker

Crepes-degen behöver lite mjöl och mycket vätska. Rör ordentligt om mjölken med äggen och med mjölet. Rör i det flytande smöret och eventuellt det kolsyrehaltiga vattnet och låt degen jäsa under minst 30 minuter. Crepes-degen måste snabbt och tätt fördelas på den heta plattan med den våta fördelningsspaden.

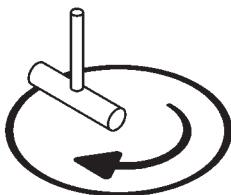
Tillagning av crêpes

Olja lätt in plattan med en pensel.

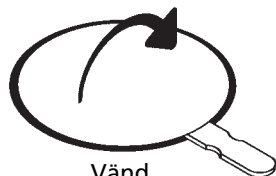
Tillsätt en liten mängd deg på plattan och fördela den jämnt med fördelningsspaden med en vridande rörelse på plattan.



Tillsätt deg



Vidrörelse



Vänd

När degen kommer på plattan, kan det på grund av temperaturskillnader höras knackljud, men de har ingen betydelse.

Grädda din Crêpes så länge till ytan inte längre är flytande. Lossa din Crêpes från plattan och vänd den igen med en vändspade.

Grädda snabbt färdigt.

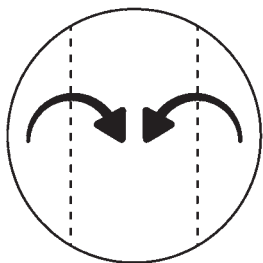
Under tiden din Crêpes gräddas färdigt, kan du lägga på efter smak med

- chokladsås eller
- marmelad eller
- kanel + socker eller
- riven emmentaler

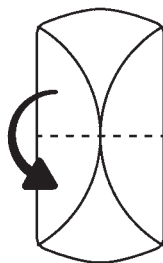
och vik din crêpes samtidigt.

Observera att: ju mörkare man gräddar en crêpes, desto svårare blir det att rulla eller vika den.

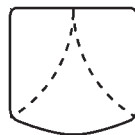
Att vika en crêpes



fäll ihop båda sidor



bara halvera



färdigt

Korrekt skrotning af grillen

Når grillen har udtjent, skal den omgående gøres ubrugelig.



Inden for EU gør dette symbol opmærksomt på, at den pågældende genstand ikke må anbringes i dagrenovationen. Udtjente apparater indeholder værdifulde materialer, som skal recirkuleres, så miljøet og folks helbred ikke lider skade af ukontrolleret deponering. Aflever derfor grillen på genbrugspladsen eller send den til skrotning der, hvor den er købt. Butikken sørger derefter for at aflevere grillen til korrekt recirkulering.

Aflevering af emballagen

Emballager må ikke anbringes i dagrenovationen, men skal afleveres på genbrugspladsen.

- Papir-, pap- og bølgepapemballage skal afleveres på en genbrugsplads.
- Plasticemballage og -film skal også anbringes i en indsamlingsbeholder.



I eksemplerne for mærkning af plasticmaterialer står der: PE for polyætylen, koderne 02 for højtryks-polyætylen, 04 for lavtryks-polyætylen, PP for polypropylen og PS for polystyren.

Kundservice:

Hvis det mod forventning skulle blive nødvendigt at reparere grillen, bedes der rettet henvendelse til nedenstående adresse. Hvis der er tale om en garantireparation, søger STEBA for afhentningen. Grillen skal være emballeret, så den kan transporteres.

STEBA modtager ikke pakker, som modtageren skal betale forsendelsen af.

STEBA Elektrogeräte GmbH & Co KG, Pointstrasse 2, 96129 Strullendorf, Tyskland
Tlf.: +49 95 43 - 4 49 17 og +49 95 44 - 4 49 18, Telefax: +49 95 43 - 4 49 19
E-mail: elektro@steba.com Hjemmeside: <http://www.steba.com>

OBS! Elektriske apparater må kun repareres af uddannede elektrikere, fordi ukorrekte reparationer kan medføre store følgeskader.

Garantie-Bedingungen

Dieses Gerät ist nur für den Gebrauch im Haushalt bestimmt. Schäden am Gerät, die bei bestimmungsgemäßem Gebrauch auf Werksfehler zurückzuführen sind und uns unverzüglich nach Feststellung und innerhalb der Garantiezeit nach Lieferung an den Endabnehmer mitgeteilt wurden, beheben wir nach Maßgabe der folgenden Bedingungen. Um Ihren Anspruch geltend zu machen, ist der original Verkaufsbeleg mit Verkaufsdatum beizulegen.

Eine Garantiepflicht wird nicht ausgelöst durch geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert- und Gebrauchstauglichkeit des Gerätes unerheblich sind sowie für Schäden aus nicht normalen Umweltbedingungen. Die Garantie erstreckt sich ausschließlich auf Mängel, welche auf Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind. Die Behebung von uns als garantispflichtig anerkannter Mängel erfolgt dadurch, dass die mangelhaften Teile durch einwandfreie Teile ersetzt werden.

Von der Garantie ausgeschlossen sind:

- Normaler Verschleiß
- Gebrauchsschäden an der Beschichtung
- Glasbruch
- Unsachgemäße Anwendung, wie Überlastung oder nicht zugelassene Zubehörteile
- Beschädigung durch Fremdeinwirkung, Gewaltanwendung oder Fremdkörper
- Schaden durch Nichtbeachtung der Gebrauchsanleitung z. B. falsche Netzspannung

Geräte, für die unter Bezugnahme auf diese Garantie eine Mangelbeseitigung beansprucht wird, sind an uns sachgemäß verpackt, gereinigt, mit Fehlerangabe und einschließlich Kaufbeleg einzusenden. Ersetzte Teile gehen in unser Eigentum über. Der Garantieanspruch ist nicht übertragbar und erlischt bei unsachgemäßem Gebrauch oder Zweckentfremdung, wenn Reparaturen oder Eingriffe von dritter Seite vorgenommen wurden; und zwar unabhängig davon, ob die Beanstandung hierauf beruht. Garantieleistungen bewirken weder eine Verlängerung der Garantiefrist noch setzen sie eine neue Garantiefrist in Lauf. Die Garantiefrist für eingebaute Ersatzteile endet zum gleichen Zeitpunkt wie die Garantiefrist für das ganze Gerät.

Kann der Mangel nicht beseitigt werden oder wird die Nachbesserung von uns abgelehnt oder unzumutbar verzögert, wird auf Wunsch des Endabnehmers innerhalb der gesetzlichen Garantiezeit ab Kauf- bzw. Lieferdatum entweder kostenfreier Ersatz geliefert oder der Minderwert vergütet oder das Gerät gegen Erstattung des Kaufpreises zurückgenommen.

Weitergehende Ansprüche, insbesondere solche auf Ersatz außerhalb des Gerätes entstandener Schäden sind ausgeschlossen.

Steba Elektrogeräte GmbH & Co. KG

Pointstraße 2, D-96129 Strullendorf
Elektro@steba.com

www.steba.com

Zentrale: Tel.: 09543-449-0

Fax: 09543-449-19

Vertrieb: Tel.: 09543-449-17

Tel.: 09543-449-18